



Tillverkad av **NARVI Oy Finland**



Каменки Aito AK-47 / AK-57 / AK-57K

Инструкция по монтажу, эксплуатации и обслуживанию каменки

RU

1.1	Основные данные.....	34
1.2	Материалы, из которых изготовлена печь.....	34
1.3	Камни для каменки.....	35
1.4	Строительный объем сауны.....	35
1.5	Основание.....	35
1.6	Дымоход.....	35
1.7	Противопожарные расстояния между каменкой и горючими конструкциями.....	35
1.8	Топливо для каменки.....	35
2.	Монтаж.....	36
2.1	Выбор положения и ориентации каменки.....	36
2.2	Монтаж нижней части печи.....	36
2.3	Нижняя часть металлического кожуха печи и колошниковые элементы.....	36
2.4	Доборный элемент (только для АК-57К).....	36
2.5	Верхняя часть металлического кожуха печи.....	37
2.6	Огнеупорный кирпич.....	37
2.7	Укладка камней для каменки.....	37
2.8	Чугунная крышка + изоляционная вата.....	37
2.9	Эмалированная крышка и соединительный элемент соединительного патрубка дымохода.....	38
2.10	Муфта дымовой трубы + соединительный патрубок дымохода.....	38
2.11	Соединительный патрубок + обжимной хомут.....	38
2.12	Лючок для поддавания пара + зольный ящик.....	38
3.	Протапливание печи.....	39
3.1	Первое протапливание.....	39
3.2	Протапливание.....	39
4.	Чистка и обслуживание каменки.....	40
4.1	Меры общего характера.....	40
4.3	Замена камней каменки.....	40
5.	Возгорание сажи.....	40
6.	Гарантии.....	40
7.	Конструктивная схема каменки АК-47.....	41
8.	Конструктивная схема каменок АК-57 и АК-57К.....	42
9.	Комплекты камней для каменки.....	43
9.1	АК-47, керамические камни Kerkes.....	43
9.2	АК-57, керамические камни Kerkes.....	43
9.3	АК-57К, керамические камни Kerkes.....	43
9.4	Комплекты камней из оливина.....	43



Каменки Aito AK-47 / AK-57 / AK-57K

Благодарим Вас за выбор каменки одноразового нагрева. Для того чтобы в полной мере испытать положительные эмоции от посещения сауны, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством перед монтажом и эксплуатацией каменки.

1.1 Основные данные

Каменка Aito – это классическая печь одноразового нагрева, способная обеспечить парильщикам максимум обильного пара. Прогрев печи осуществляют до тех пор, пока камни не нагреются докрасна, затем закрывают шибер. Благодаря значительной массе печи и большому весу камней, парильщикам в течение многих часов обеспечен обильный мягкий пар, насыщенный кислородом.

Каменка поставляется в виде комплекта сборных элементов, которые монтируются по месту установки печи без использования строительного раствора. **В комплект поставки входят все необходимые детали и элементы.**

1.2 Материалы, из которых изготовлена печь

Кожух каменки современного дизайна выполнен из черной эмалированной листовой стали, на которой не откладывается грязь и пыль, и это удобно для поддержания гигиены и чистоты.

Каменка серии Aito	AK-47	AK-57	AK-57K
Мощность (кВт)	25	30	30
Диаметр (мм)	470	570	570
Высота (мм)	1010	1160	1380
Масса каменки (кг)	160	240	255
Вес камней (кг)	60	90	130
Общий вес (кг)	220	330	385
Диаметр соединит. патрубка дымохода (мм)	150	150	150
Расстояние от пола до нижнего края соединит. патрубка дымохода (мм)	1275 *	1445 *	1730 *
Запас регулировки положения печи (см)	32	41	41

* Указанные расстояния действительны в том случае, когда каменка отстоит от дымохода на 50 мм. В случае если возникает необходимость повернуть крышку печи, расстояния необходимо измерить отдельно.

Слой эмали защищает сталь, препятствуя возникновению коррозии, и усиливает прочность кожуха печи. У кожуха имеется слой теплоизоляционного материала, защищенного листом из нержавеющей стали. Топка печи выложена из элементов, изготовленных из огнеупорного материала. Стенки камеры для камней выложены огнеупорным кирпичом. Дверца каменки, колосниковая решетка и внутренняя крышка изготовлены из чугуна. **Камни для сауны входят в комплект поставки.**

1.3 Камни для каменки

В комплект поставки каменки входят исключительно износостойкие керамические камни, и благодаря этому время, необходимое для прогрева сауны, и расход дров сокращаются наполовину. Овальная форма камней улучшает тягу каменки. Камни характеризуются исключительной термостойкостью, что продлевает срок их службы.

1.4 Строительный объем сауны

Если стены парилки выполнены из кирпича или бетона, не обшитого деревянными панелями, то для определения общего объема парилки, из которого следует исходить при выборе параметров мощности каменки, кубатуру парилки следует увеличить на 0,8–1,5 кубометра на каждый квадратный метр поверхности стен.

РЕКОМЕНДУЕМАЯ КУБАТУРА ПАРИЛОК:

AK-47	AK-57	AK-57K
8–12 м ²	9–20 м ²	11–23 м ²

Если сауна выполнена из массивного бревенчатого материала или если она не отапливается постоянно, то кубатуру помещения следует помножить на коэффициент 1,5 и каменку выбирать в соответствии с полученным объемом.

1.5 Основание

Каменки АК устанавливаются на неподвижном основании из огнестойких материалов.

ВНИМАНИЕ! Температура поверхности участка пола, расположенного под каменкой, может достигать до 250°C. Такая температура может повредить гидроизоляцию или систему электрообогрева пола.

1.6 Дымоход

ВНИМАНИЕ! При подсоединении каменки к дымоходу монтаж необходимо выполнять таким образом, чтобы исключить механическую нагрузку на печь.

КИРПИЧНЫЙ ДЫМОХОД

Кладка дымохода должна выполняться в полкирпича согласно требованиям Постановления о дымоходах ЕЗ, и высота дымохода должна составлять не менее 3 метров от верха каменки.

ДЫМОХОД, ВЫПОЛНЕННЫЙ ИЗ СБОРНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

Сборные элементы дымохода должны иметь сертификат CE и соответствовать классу T600 CE. При монтаже дымохода из сборных элементов необходимо соблюдать противопожарные расстояния, указанные в монтажном руководстве.

Диаметр дымохода из сборных элементов должен составлять 150 мм.

1.7 Противопожарные расстояния между каменкой и горючими конструкциями

Противопожарные расстояния между деревянными каменками и горючими конструкциями без дополнительной противопожарной изоляции:

AK-47 / AK-57 / AK-57K	
Спереди	1 000 мм
Сбоку	500 мм *
Сзади	500 мм *
Сверху	1 200 мм **

*) Противопожарное расстояние может быть уменьшено на 50% при использовании однослойной противопожарной изоляции и на 75% – при использовании легкой двухслойной изоляции.

**) Противопожарное расстояние может быть уменьшено на 25% при использовании однослойной противопожарной изоляции и на 50% – при использовании легкой двухслойной изоляции.

Однослойная легкая противопожарная изоляция может быть выполнена из негорючей цементно-волоконной плиты толщиной 7 мм или из металлического листа толщиной не менее 1 мм с достаточно часто расположенными крепежными элементами. Между плитой/листом и защищаемой поверхностью должен оставаться воздушный зазор размером не менее 30 мм.

Двухслойная противопожарная изоляция может быть выполнена из двух негорючих цементно-волоконных плит толщиной 7 мм или из двух металлических листов толщиной не менее 1 мм. Плиты крепятся к защищаемой поверхности (и при необходимости – между собой), например, шурупами. Между обоими листами и защищаемой поверхностью должны оставаться воздушные зазоры размером не менее 30 мм.

Перед каменкой должно оставаться свободное пространство размером не менее одного метра для того, чтобы можно было открывать и закрывать дверцу печи, подкладывая дрова или удаляя золу.

1.8 Топливо для каменки

В качестве топлива следует использовать сухие чистые дрова. Они могут быть как из лиственной, так и хвойной древесины.

При использовании сухих дров печь быстрее нагревается и генерирует пар лучшего качества.

В качестве топлива нельзя использовать: древесно-стружечную плиту, древесно-волоконистую плиту, крашеную или антисептированную древесину, отходы, полимеры.

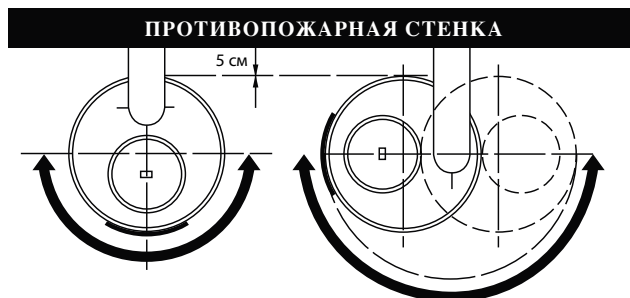
2. Монтаж

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

При монтаже каменки нет необходимости выполнять строительную кладку кирпичных элементов печи с использованием раствора. Кирпичи лишь аккуратно укладываются друг на друга. Камни парилки перед закладкой в камеру следует ополоснуть водой для того, чтобы удалить пыль. Каменка устанавливается таким образом, чтобы между ней и противопожарной стенкой оставался зазор размером не менее 5 сантиметров. Данные об иных противопожарных расстояниях см. в главе «Противопожарные расстояния между каменкой и горючими конструкциями» (стр. 4).

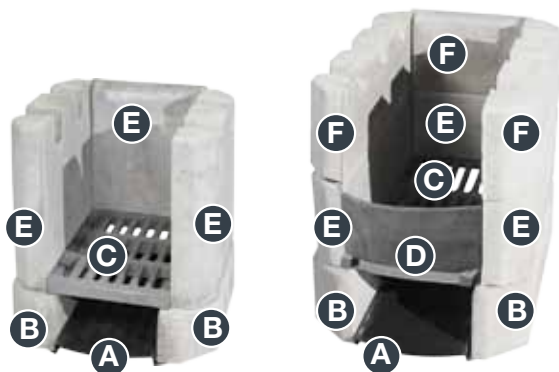
2.1 Выбор положения и ориентации каменки

Ориентация каменки в отношении сторон света выполняется при установке нижней части кожуха печи. Обратите внимание на то, что при подсоединении каменки к дымоходу верхнюю крышку печи можно повернуть на нужный угол в соответствии с изображенным ниже рисунком.



После того, как выбрано место расположения и ориентация каменки в отношении противопожарной стенки, можно приступать к монтажу каменки, который выполняется снизу вверх.

2.2 Монтаж нижней части печи



- | | |
|--|---|
| <p>A. Установите в нижней части конструкции поддон зольного ящика таким образом, чтобы его края заходили под блоки основания печи.</p> <p>B. Блоки основания печи (2 шт.)</p> <p>C. Колосниковая решетка</p> <p>E. Нижние боковые блоки (2 шт.) и нижний задний блок</p> | <p>A. Установите в нижней части сборной конструкции поддон зольного ящика таким образом, чтобы его края заходили под блоки основания печи</p> <p>B. Блоки основания печи (2 шт.)</p> <p>C. Колосниковая решетка</p> <p>D. Малая внутренняя дверца (препятствующая выпадению тлеющих углей при открывании дверки печи)</p> <p>E. Нижние боковые блоки (2 шт.) и нижний задний блок</p> <p>F. Верхние боковые блоки (2 шт.) и верхний задний блок</p> |
|--|---|

Монтаж нижней части печи должен выполняться в вышеописанной последовательности. При выполнении монтажа строго придерживайтесь ориентации топочной камеры печи в пространстве. После завершения сборки проверьте прямолинейность поверхностей конструкции.

2.3 Нижняя часть металлического кожуха печи и колошниковые элементы



- A. Установите нижнюю часть металлического кожуха печи
- B. Установите колошниковые элементы (AK-47: 2 шт., AK-57 и AK-57K: 4 шт.)

2.4 Доборный элемент (только для AK-57K)



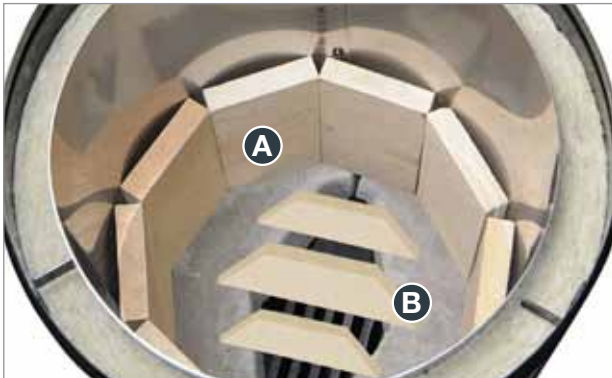
- A. Установите доборный элемент (готовый сборный элемент с изоляцией и внутренней рубашкой из нержавеющей стали). Предназначен лишь для каменок AK-57K. Если Вы выполняете монтаж каменок AK-47 или AK-57, переходите непосредственно к следующей главе.

2.5 Верхняя часть металлического кожуха печи



- A. Установите верхнюю часть металлического кожуха печи (готовый сборный элемент с изоляцией и внутренней рубашкой из нержавеющей стали)

2.6 Огнеупорный кирпич



- A. Огнеупорный кирпич укладывается в два этапа. Уложите по внутреннему периметру металлического кожуха первый ряд кирпичей, поставив их торцевой частью на ребро. В случае если размер периметра не кратен целому кирпичу и образовавшуюся окружность не удастся замкнуть с использованием целого кирпича, разбейте/разрежьте кирпич на сегмент необходимого размера и вставьте его в образовавшийся проем. Кирпичи должны плотно примыкать друг к другу.
- B. Уложите на колошниковые элементы трапециевидные керамические сегменты таким образом, чтобы исключить их случайное смещение, и уложите на них шарообразные камни для каменки, начиная с камней наибольшего размера (100 мм).

2.7 Укладка камней для каменки

КАМНИ ДИАМЕТРОМ 100 ММ

Нижний слой выкладывается из шарообразных камней размером 100 мм. Для того, чтобы обеспечить неподвижность камней, по краям можно уложить камни меньшего размера.

КАМНИ ДИАМЕТРОМ 80 ММ

Следующий слой выкладывается из камней диаметром 80 мм. По мере того, как растет высота каменной горки, можно уложить следующий ряд внутренней облицовки из огнеупорного кирпича.

КАМНИ ДИАМЕТРОМ 60 ММ

На камни предыдущего слоя уложите камни размером 60 мм.

КАМНИ ЧЕТЫРЕХУГОЛЬНОЙ ФОРМЫ

На самый верх уложите мелкие камни четырехугольной формы.

Приступая к первому протапливанию, не укладывайте камни верхнего слоя слишком плотно друг к другу. Верхний слой – это т.н. регулировочный слой. Камни верхнего слоя следует укладывать в первую очередь в те места каменной горки, которые при растопке печи накаляются докрасна в первую очередь. Также камни верхнего слоя можно добавлять в случае слишком сильной тяги.

Каменная горка является оптимальной по объему в том случае, если из всего количества камней, входящих в комплект поставки печи, небольшое количество камней оказалось не использованным, то есть не обязательно укладывать в камеру все камни. В случае если тяга в каменке является недостаточной или если протапливание печи занимает слишком много времени, причина может заключаться в том, что камни уложены слишком плотно. Причиной медленного нагревания парилки могут стать и сырые дрова низкого качества.

При возникновении вопросов по камням для парилки или по трапециевидным керамическим сегментам просим Вас звонить по телефону : NARVI Oy +358 (0) 20 741 6740 или Kerkes Oy +358 (0) 50 373 1313

2.8 Чугунная крышка + изоляционная вата



- A. Установите чугунную крышку с дымовой задвижкой.
- B. А. На чугунную крышку уложите слой изоляционной ваты (в комплект поставки входит плита из изоляционной ваты).

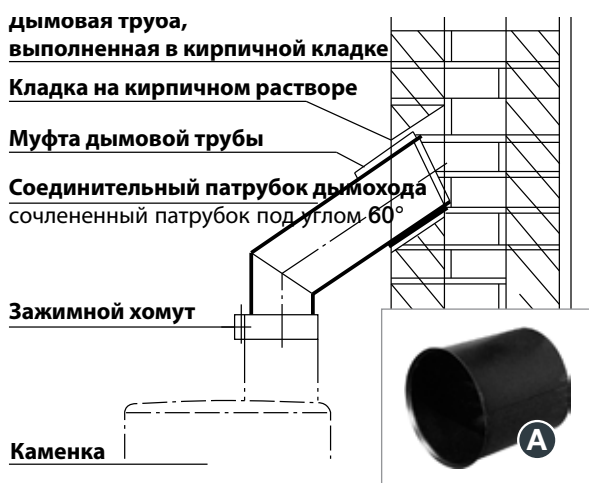
Изоляционной ватой необходимо также уплотнить зазоры между кожухом печи и краями чугунной крышки. Это будет препятствовать образованию сажи в верхней части каменки и обеспечит сохранение тепла в печи.

2.9 Эмалированная крышка и соединительный элемент соединительного патрубка дымохода



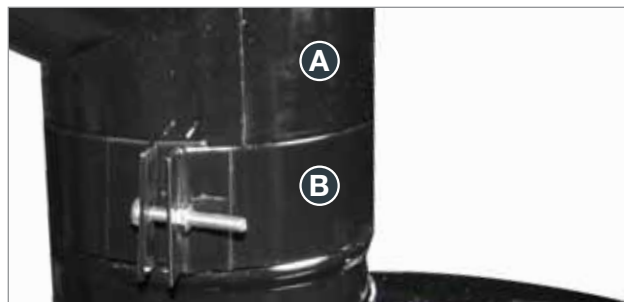
- A. Установите эмалированную крышку каменки. Убедитесь в том, что изоляционная вата, уложенная на чугунную крышку, не мешает фиксации эмалированной крышки.
- B. Установите соединительный элемент соединительного патрубка дымохода.

2.10 Муфта дымовой трубы + соединительный патрубок дымохода



Вставьте муфту (A) в проем дымовой трубы. Подсоединение печи к дымовой трубе выполняется в соответствии с приведенным выше рисунком. С помощью обжимного хомута выполните жесткое соединение соединительного патрубка, входящего в комплект поставки печи, с соединительным элементом таким образом, чтобы короткий конец патрубка был обращен к каменке. В противном случае патрубок не удастся совместить с муфтой в дымовой трубе, и расстояния от пола до нижнего края патрубка, указанные в технических данных, не будут соответствовать требованиям.

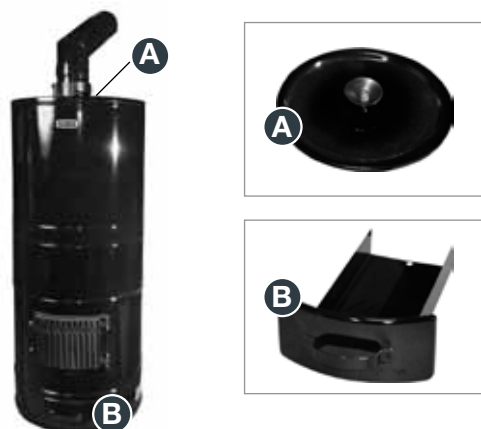
2.11 Соединительный патрубок + обжимной хомут



- A. Установите соединительный патрубок и при необходимости выполните уплотнение узлов соединения.
- B. Соедините патрубок с печью с помощью обжимного хомута.

К соединительным патрубкам, входящим в комплект поставки каменок АИТО, можно заказать эмалированные надставки размером 400 мм, 600 мм или 1 000 мм.

2.12 Лючок для поддавания пара + зольный ящик



- A. Установите лючок для поддавания пара.
- B. Установите зольный ящик.

3. Протапливание печи

3.1 Первое протапливание

Первое протапливание каменки выполняется при неполной загрузке топки печи. Затем каменке дают остыть, чтобы камни и огнеупорные кирпичи могли занять окончательное положение. Первое протапливание каменки позволит удалить из кирпичей накопившуюся в них влагу, что в противном случае могло бы замедлить нагрев печи. В случае если камни верхних слоев нагреваются неравномерно, в наиболее горячие места поверхности каменной горки добавляют мелкие камни, чтобы распределить тягу по всему верху каменной горки.

3.2 Протапливание

Выдвиньте зольный ящик на 5-10 сантиметров. Проверьте, поступает ли в помещение свежий воздух через дверь парилки или через вентиляционный клапан.



Откройте клапанный затвор дымовой заслонки, затем откройте дымовую заслонку и для того, чтобы обеспечить правильную вытяжку дыма, снова закройте клапанный затвор заслонки способом, указанным на вышеприведенном рисунке. Проверьте также, открыт ли шибер дымохода.

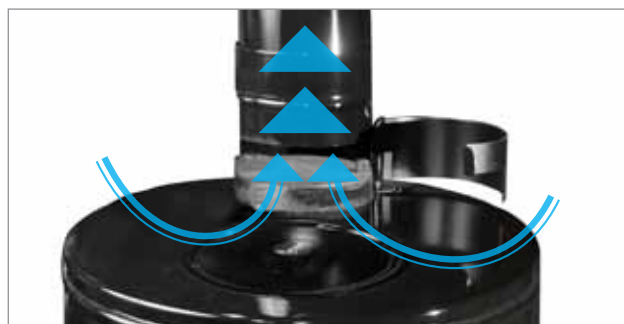
Качество дровяного топлива существенным образом влияет на продолжительность нагрева печи. Быстрее всего каменка нагреется, если использовать мелко расколотые сухие дрова из березы. Дрова закладываются в каменку точно также, как и любую печь, и зажигаются сверху. В процессе растапливания дверца каменки должна быть закрыта, а зольник открыт. Дрова в каменку подкладывают каждый раз, когда они сгорели до половины. На завершающей стадии протапливания тягу в каменке можно уменьшить, прикрыв зольник.

Протапливание каменки прекращают, когда нижняя поверхность камней верхнего ряда раскалится докрасна. В завершение в каменку закладывают самые мелко расколотые дрова, которые быстро сгорают, не оставляя после себя долго тлеющих углей. Для предотвращения образования сажи каменки АИТО следует топить до тех пор, пока нижняя поверхность камней верхнего ряда не раскалится докрасна.

После того, как догорели тлеющие угли, золу, скопившуюся на колосниковой решетке, следует удалить в зольный ящик и опорожнить его. Затем следует закрыть зольный ящик, дверцу топки, дымовую заслонку и клапанный затвор заслонки. В

результате этого жар печи распространится до верхних слоев каменной горки, не загрязняя их сажей. Некоторое время каменка должна находиться в таком положении с целью равномерного генерирования тепла, после чего сауна будет готова для приема парильщиков.

Перед тем, как начать париться, следует поддать т.н. «угарный пар». Это делается для того, чтобы удалить зольную пыль, осевшую на камнях при протапливании печи, и обеспечить парильщиков настоящим чистым паром. **«Угарный пар» поддают при открытой дымовой заслонке, закрыв при этом клапанный затвор, благодаря чему пыль с поверхности камней выводится через дымоход.** После этого парилку следует проветрить.



Если в парилке отсутствует вентиляционное отверстие, помещение можно проветрить, закрыв лючок для поддавания пара и открыв клапанный затвор дымовой заслонки. Дымовая заслонка в это время должна быть закрыта (нижний рисунок). Таким же способом можно высушить помещение после того, как банные процедуры закончены.



Категорически запрещается дополнительное протапливание каменки одноразового нагрева после того, как предыдущее протапливание было завершено. Дополнительное протапливание связано с опасностью угара.

Если по какой-либо причине возникла необходимость в дополнительном протапливании, прием банных процедур следует прекратить и снова разогреть каменку. Парильщики могут снова входить в парилку лишь после того, как погас огонь в печи, догорели все угли, был опорожнен зольный ящик и произведена поддача «угарного пара» согласно вышеприведенным правилам.



Печь готова к выполнению банных процедур после того, как был поддан «угарный пар», закрыта дымовая заслонка и ее клапанный затвор, а также открыт лючок для поддавания банного пара (верхний рисунок).

Перед тем, как начать париться, откройте лючок для поддавания пара. Пар поддают небольшими порциями. Значительная масса каменки и большой объем камней способны в течение многих часов обеспечивать парильщиков обильным мягким паром, насыщенным кислородом.

Желаем Вам незабываемых ощущений при посещении сауны!

4. Чистка и обслуживание каменки

4.1 Меры общего характера

Каменка не нуждается в специальном уходе, за исключением удаления золы и чистки, выполняемой трубочистом. Опорожнение зольного ящика после каждого протапливания печи способствует интенсивности горения дров при следующем протапливании и увеличивает срок службы колосниковой решетки.

Очистка эмалированной поверхности каменки выполняется с помощью влажной мягкой салфетки.

4.2 Замена камней каменки

Керамические камни имеют более продолжительный срок службы, чем природные камни. Они и нагреваются значительно быстрее. Поэтому мы рекомендуем использовать в сауне только керамические камни.

Камни следует периодически проверять и заменять те из них, которые начали крошиться.

Подробная информация о керамических камнях марки Kerkes содержится в п.9

В случае если сауной не пользуются продолжительное время, каменку необходимо очистить от сажи и золы. Чтобы ускорить процесс сушки сауны, следует оставить открытыми лючок для поддавания пара и дверцу топки каменки.

5. Возгорание сажи



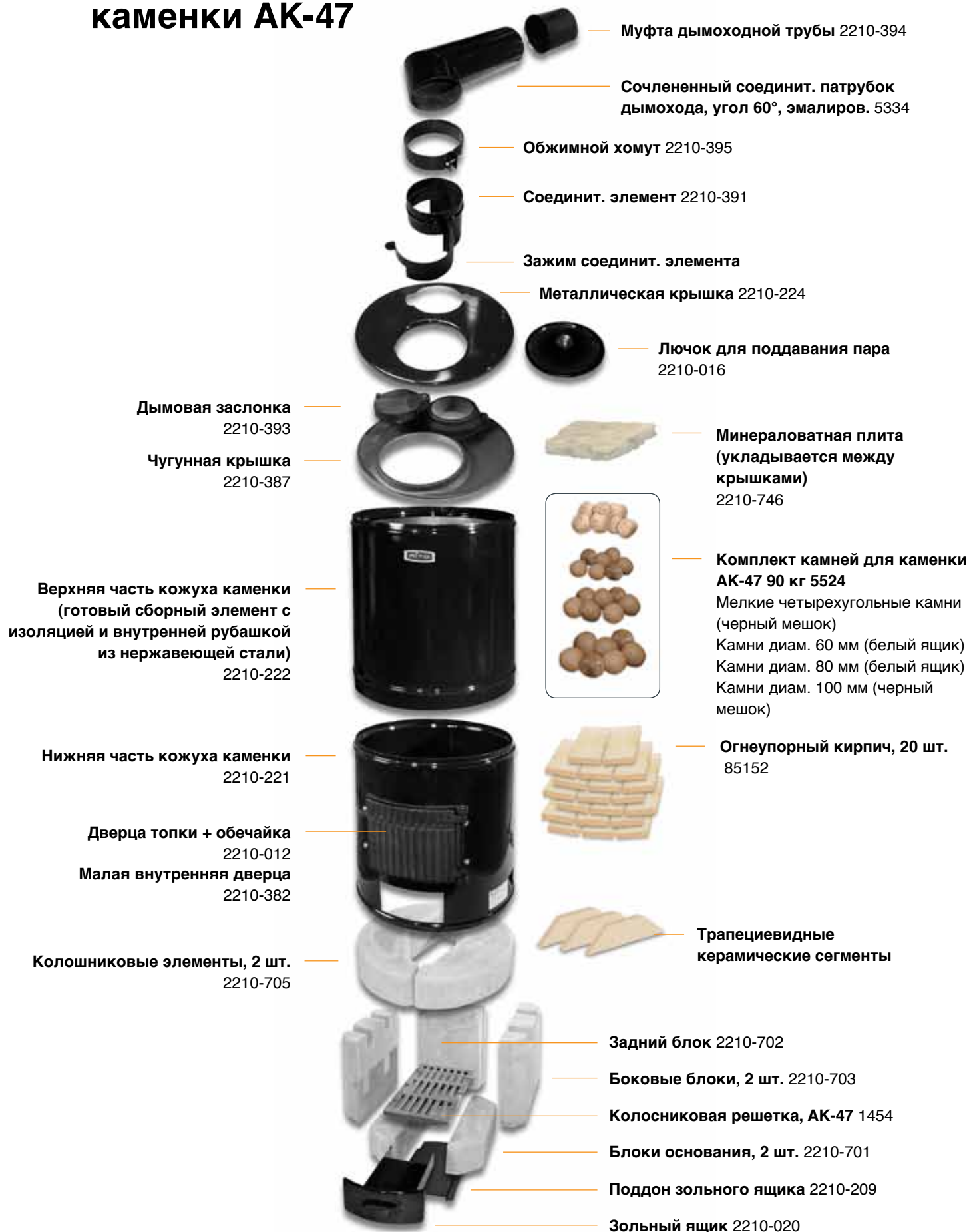
**О СЛУЧАЯХ ВОЗГОРАНИЯ САЖИ
(ДАЖЕ ЕСЛИ ОГОНЬ УЖЕ ПОГАШЕН)
СЛЕДУЕТ ВСЕГДА СООБЩАТЬ В
АВАРИЙНУЮ СЛУЖБУ!**

6. Гарантии

Для каменок Aito установлен гарантийный срок, предусмотренный Законом о защите потребителей, который составляет один год.

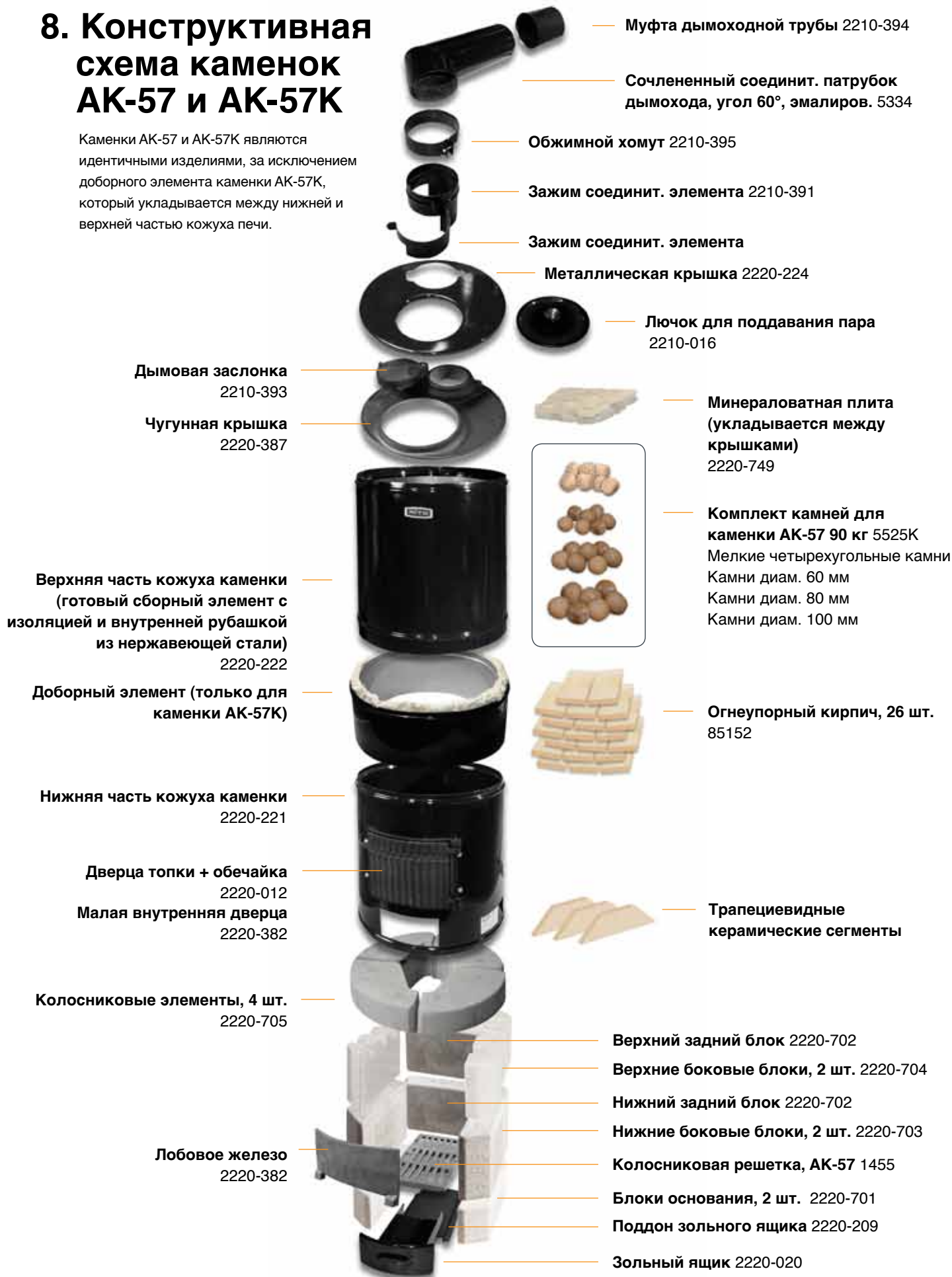
Не допускается внесение изменений в конструкцию изделия, а также не разрешается использование иной оснастки, кроме той, которая разрешена изготовителем печи. Несоблюдение инструкций по эксплуатации или противопожарных требований может вызвать пожар или вывести каменку из строя. Более подробную информацию о противопожарных требованиях можно получить у местной пожарной службы.

7. Конструктивная схема каменки АК-47



8. Конструктивная схема каменок АК-57 и АК-57К

Каменки АК-57 и АК-57К являются идентичными изделиями, за исключением доборного элемента каменки АК-57К, который укладывается между нижней и верхней частью кожуха печи.



9. Комплекты камней для каменки

9.1 АК-47, керамические камни Kerkas

тип камня	упаковка	на 1 каменку
Камни диам. ок. 100 мм	Мешок 10 кг	10 кг
Камни диам. ок. 80 мм	Белый ящик 20 кг	20 кг
Камни диам. ок. 60 мм	Белый ящик 20 кг	20 кг
Мелкие четырехугольные камни	Мешок 10 кг	10 кг
трапец. керам. сегменты	упаковка	
АК-47, ящик с трапец. керам. сегментами	В половинке мешка: "АК-47, трапец. керам. сегменты и руководство по укладке"	
ИТОГО	5 ящиков	60 кг

9.2 АК-57, керамические камни Kerkas

тип камня	упаковка	на 1 каменку
Камни диам. ок. 100 мм	1 х белый ящик 20 кг	20 кг
Камни диам. ок. 80 мм	4 х белый ящик 20 кг	40 кг
Камни диам. ок. 60 мм	1 х белый ящик 20 кг	20 кг
Мелкие четырехугольные камни	1 х мешок 10 кг	10 кг
трапец. керам. сегменты	упаковка	
АК-47, ящик с трапец. керам. сегментами	В белом ящике: "АК-57, трапец. керам. сегменты и руководство по укладке"	
ИТОГО	6 ящиков	90 кг

9.3 АК-57К, керамические камни Kerkas

тип камня	упаковка	на 1 каменку
Камни диам. ок. 100 мм	1 х белый ящик 20 кг	20 кг
Камни диам. ок. 80 мм	4 х белый ящик 20 кг	80 кг
Камни диам. ок. 60 мм	1 х белый ящик 20 кг	20 кг
Мелкие четырехугольные камни	1 х мешок 10 кг	10 кг
трапец. керам. сегменты	упаковка	
АК-57, ящик с трапец. керам. сегментами	В белом ящике: "АК-57, трапец. керам. сегменты и руководство по укладке"	
ИТОГО	8 ящиков	130 кг

9.4 Комплекты камней из оливоина

	упаковка / кол-во камней		
Каменки	АК-47	АК-57	АК-57К
№ изделия	5534	5535	5536
> 20 см	1 х 30 кг	2 х 30 кг	2 х 30 кг
12–20 см	2 х 20 кг	3 х 20 кг	6 х 20 кг
7–12 см	1 х 20 кг	2 х 20 кг	2 х 20 кг
ИТОГО	90 кг	160 кг	220 кг